

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Το αναδιπλούμενο αμαξίδιο μεταφοράς έχει σχεδιαστεί για τη μεταφορά ατόμων με κινητικά προβλήματα ή με περιορισμένη κινητικότητα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη βοήθεια ενός χειριστή. Το ελαφρύ πλαίσιο του αναπηρικού αμαξιδίου μεταφοράς είναι κατασκευασμένο από αλουμίνιο, το οποίο το καθιστά εύκολο στη μεταφορά και στην χρήση. Προσφέρει σταθερότητα με ζώνη ασφαλείας, φορητό σχεδιασμό με εργονομική λαβή μεταφοράς και εύκολη αναδίπλωση. Είναι φιλικό στον χρήστη καθώς δεν απαιτείται συναρμολόγηση και είναι έτοιμο προς χρήση.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Το αναδιπλούμενο αμαξίδιο μεταφοράς έχει σχεδιαστεί για τη μεταφορά ατόμων με κινητικά προβλήματα ή με περιορισμένη κινητικότητα και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη βοήθεια ενός χειριστή. Ο χρήστης πρέπει να μπορεί να κρατήσει από μόνος του την ισορροπία όταν κάθεται και όταν σηκώνετε καθώς και να έχει επαρκή ικανότητα να διατηρεί τον εαυτό του σε καθιστή θέση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν ο χρήστης έχει προβλήματα που σχετίζονται με διαταραχές ισορροπίας ή αντίληψης.

ΠΡΟΣΟΧΗ (!):

- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αποκατασταθεί & επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό ή οποιονδήποτε διαθέσιμο προαιρετικό εξοπλισμό, εάν δεν έχετε πρώτα διαβάσει και κατανοήσει πλήρως το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- Η χρήση του εν λόγω προϊόντος απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο προϊόν και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.
- Υπάρχει Πιθανότητα Απόκλισης των Διαστάσεων των Προϊόντων Εύρους ±3%.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.
- Να φυλάξετε το παρόν έντυπο για μελλοντική χρήση.
- Να είστε προσεκτικοί όταν τα παιδιά είναι κοντά και ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Απαιτείται πάντα ιδιαίτερη προσοχή εκεί που υπάρχουν κινούμενα μέρη που μπορούν να προκαλέσουν παγίδευση των άκρων και τραυματισμούς
- Μην επιχειρήσετε να σηκώσετε το προϊόν από οποιοδήποτε συναρμολογούμενο μέρος
- Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

- Το μέγιστο βάρος χρήστη που αναφέρεται στις οδηγίες δεν πρέπει να υπερβαίνεται.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συναρμολογημένο σε σταθερή θέση.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε επιφάνεια χωρίς εμπόδια.
- Κατά τη συναρμολόγηση, τηρείτε αυστηρά αυτό που αναγράφεται στο Εγχειρίδιο χρήστη.
- Ο κίνδυνος τραυματισμού των δακτύλων μπορεί να αυξηθεί κατά τη διαδικασία τοποθέτησης ή συναρμολόγησης
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά ή αλλοιωθεί με οποιονδήποτε τρόπο. Οι ρωγμές και οι παραμορφώσεις μπορούν να επηρεάσουν έντονα την απόδοση και την ασφάλεια της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικό σκοπό από το προβλεπόμενο.
- Το προϊόν δεν πρέπει να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.
- Ελέγχετε πάντα την κατάσταση φθοράς των μηχανικών μερών έτσι ώστε να διασφαλίζεται η απόλυτα ασφαλής χρήση του προϊόντος για ανθρώπους και αντικείμενα

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση και το κατάλληλο επίπεδο υγιεινής, ο χρήστης πρέπει να εκτελεί αυτές τις διαδικασίες πριν από κάθε χρήση. Ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει τη δομική ακεραιότητα του προϊόντος και των εξαρτημάτων αυτού. Για τις διαδικασίες καθαρισμού και απολύμανσης, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Πρέπει να φοράτε γάντια.
- Αφαιρέστε τις εμφανείς ακαθαρσίες πριν προχωρήσετε σε πιο λεπτομερή απολύμανση.
- Χρησιμοποιήστε νερό ή ήπιο απορρυπαντικό για τη διαδικασία καθαρισμού.
- Σκουπίστε με ένα στεγνό και καθαρό πανί.
- Εάν πρέπει να απολυμάνετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα κοινό, ήπιο απολυμαντικό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- Διαθέτοντας το άχρηστο πλέον προϊόν σας στο σωστό σημείο ανακύκλωσης βοηθάτε. στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΟΡΦΩΣΗΣ:

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 2017/745 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

INTENDED USAGE:

The foldable transfer wheelchair is designed for the transport of people with mobility problems or limited mobility and can be used with the help of an operator. The lightweight frame of the transport wheelchair is made of aluminum, which makes it easy to transport and use. It offers stability with safety belt, a portable design with an ergonomic carrying handle and easy folding. It is user-friendly as it does not require assembly and is ready to use.

INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS:

The foldable transfer wheelchair is designed for transporting people with mobility problems or limited mobility and can be used with the assistance of an operator. The user must be able to maintain balance on their own when sitting and when lifting as well as have sufficient ability to maintain themselves in a sitting position. It should not be used if the user has problems related to balance or perception disorders.

CAUTION (!):

- In case of damage or malfunction of your product DOT NOT use the product and please contact the authorized and trained representative.
- If you don't read this user manual, it is preferable not to use this product or another available part.
- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual
- MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.
- MOBIAK S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice
- There is a ± 3%. Deviation for the Dimensions of the Products.
- Keep away the product from heat sources.
- Save this document for future reference.
- Be careful when children are nearby and do not allow the children to play with the product.
- Special care is always required where there are moving parts that can cause limb entrapment and injury.
- Do not attempt to lift the product by any removable parts
- Protect the product from scratches, cuts and punctures.

SAFETY WARNINGS AND INDICATIONS:

- The maximum user weight indicated in the instructions must not be exceed.
- Before every use, be sure is correctly assembled in a stable position.
- Can be used only on surface that are free from obstacles.
- During assembly, strictly adhere to what is shown in the User Manual.
- The risk of finger injuries may increase during the mounting or assembling process.
- Do not use the product if damaged or altered in any way. Cracks and deformations may strongly affect the performances and safety of the device.
- Do not use the product for a different purpose from the intended one.
- The product must not be stored outdoors.
- Keep the product away from heat sources.
- Always check the state of wear of the mechanical parts to ensure the completely safe use of the product for people and objects

MAINTENANCE INFO:

In order to guarantee a safe use and adequate standard of hygiene, the user should perform these procedures before every use.

The user must be certain of the structural integrity of the device and its components. For cleaning and sanitation procedures, follow the steps below:

- Gloves should be worn.
- Remove the evident dirt before to proceed with the most accurate disinfection.
- Use water or mild detergent for the cleaning procedure.
- Wipe with a dry and clean cloth.
- If you need to disinfect the product, use a common, mild disinfectant

ENVIRONMENTAL PROTECTION:

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the products' components.

INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

DECLARATION OF CONFORMITY:

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 2017/745 and where appropriate, the referred standards and legislation.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ/ DIMENSIONS:

											
0805662	43 cm	39.5 cm	36 cm	36 cm	51 cm	83 cm	86.5 cm	48 cm	8" 6"	136kg	7.5 Kg

Λειτουργία/ Operation:

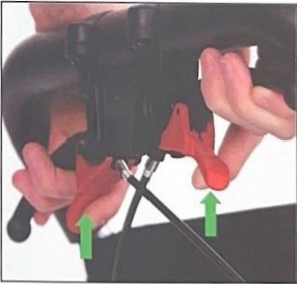
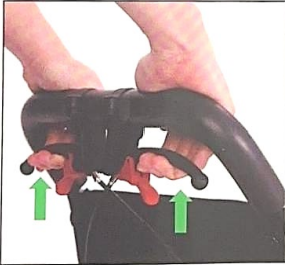
Κρατήστε απαλά το πλαίσιο του καθίσματος με το αριστερό χέρι, κρατήστε το πλαίσιο της πλάτης με το δεξί χέρι ανοίξτε ταυτόχρονα και τα δύο χέρια προς τα έξω και στερεώστε την πόρπη ασφαλείας προς τα κάτω. Έπειτα γυρίστε το υποπόδιο και τα υποβραχίονια προς τα κάτω/ Gently hold the seat frame with your left hand, hold the backrest frame with your right hand, open both arms outwards at the same time and fasten the safety buckle downwards. Then turn the footrest and armrests downwards.



Πατήστε το κουμπί στη ειδική λαβή έλξης που βρίσκεται κάτω από το κάθισμα και τραβήξτε προς τα έξω για να το χρησιμοποιήσετε ως αμαξίδιο ταξιδιού ή να το τοποθετήσετε εύκολα στο πορτμπαγκάζ του αυτοκινήτου. Διαθέτει και ειδική θήκη στο πίσω μέρος της πλάτης. Μπορεί εύκολα να μεταφερθεί και στο αεροπλάνο/ Press the button on the special pull handle located under the seat and pull out to use it as a travel transfer wheelchair or easily place it in the trunk of the car. It also has a special pocket on the back of the backrest.It can also be easily transported on the plane.

Λειτουργία συνεχούς φρένου: όταν φρενάρετε, τα χέρια κρατούν πρώτα το φρένο της πλάτης του καθίσματος (μαύρη λαβή) και μετά ασκείτε δύναμη προς τα πάνω (ακούγοντας τον χαρακτηριστικό ήχο)/ Continuous brake function: when braking, hands first hold the seatback brake (black handle) and then apply force upwards (listening to the characteristic sound)

Για να ξεκλειδώσετε το φρένο, πατήστε την κόκκινη λαβή προς τα πάνω (ακούγοντας τον χαρακτηριστικό ήχο). Έπειτα μπορείτε να μετακινήσετε το αμαξίδιο/ To unlock the brake, press the red handle upwards (hearing the characteristic sound). You can then move the wheelchair.



ΕΓΓΥΗΣΗ:

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) έτη από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος. Επίσης ΔΕΝ καλύπτει φθειρόμενα μέρη και ότι μπορεί να φθαρεί κατά την διάρκεια της χρήσης ή με το πέρας του χρόνου. Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

WARRANTY:

The product is guaranteed for a period of two (2) years from the purchasing date. The warranty apply on factory defects & DOES NOT cover damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse, or non-compliance with the product's operating instructions. Also DOES NOT cover the parts, that can wear out during use or over time. Damages or defects caused by natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable), carriers are not covered by the warranty. No service or spare part is applied unless it has been inspected by an authorized service department or the manufacturer of the product. Shipping costs for goods of warranty are to be paid by the end user- customer or by dealer.

ΦΟΡΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / WARRANTY FORM:

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣΤΗ / BUYERS DETAILS:	
ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ FULL NAME:	
ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ PURCHASING DATE:	
ΤΗΛΕΦΩΝΟ / PHONE:	
LOT :	
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΜΠΟΡΟΥ / DEALER DETAILS	
ΕΠΩΝΥΜΙΑ / FULL NAME:	
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ / ADDRESS:	
ΤΗΛΕΦΩΝΟ / PHONE:	
ΣΦΡΑΓΙΔΑ & ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ / SIGN AND SIGNATURE	

Ερμηνεία συμβολών που βρίσκονται στην ετικέτα στο χαρτοκιβώτιο ή & στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος
Description of symbols that have been printed on the label, master carton and or user manual

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ
MANUFACTURER

ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
PRODUCT NUMBER

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΧΡΗΣΗΣ
READ THE INSTRUCTION FOR
USE

ΣΗΜΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE
CE MARK

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
PRODUCTION DATE

ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ
MEDICAL DEVICE

ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΡΤΙΔΑΣ
BATCH NUMBER

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΕΑΝ
ΤΟ ΚΟΥΤΙ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΟ
DO NOT USE IF PACKAGE IS
DAMAGE

Μοναδικός αναγνωριστικός
κωδικός προϊόντος
Unique Device Identification

ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΓΙΑ
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ
IN DOOR USE ONLY

ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ
HANDLE WITH CARE

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
WASTE ELECTRICAL AND
ELECTRONIC EQUIPMENT DIRECTIVE

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/SPECIFICATIONS

ΣΚΕΛΕΤΟΣ / FRAME	ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ/ ALUMINUM
ΠΟΡΠΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ SAFETY BUCKLE	PP
ΥΦΑΣΜΑ & ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΛΑΤΗΣ/ SEAT & BACKREST FABRIC	ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΑΣ & PVC / POLYESTER & PVC
ΥΠΟΒΡΑΧΙΟΝΙΑ/ ARMRESTS	ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΑ / FOLDABLE
ΥΠΟΠΟΔΙΟ / FOOTREST	ΕΝΙΑΙΟ ΥΠΟΠΟΔΙΟ ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ/ FOOTREST WITH ELEVATING ABILITY
ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΟΙ / REAR WHEELS	8" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ/ SOLID
ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΡΟΧΟΙ /FRONT WHEELS	6" ΣΥΜΠΑΓΕΙΣ/ SOLID
ΦΡΕΝΑ ΣΥΝΟΔΟΥ / ATTENDANT BRAKES	ΝΑΙ/ YES
ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ/ MAX LOAD	136KG
ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / SAFETY BELT	ΝΑΙ/ YES
ΕΙΔΙΚΗ ΛΑΒΗ ΓΙΑ ΕΥΚΟΛΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ SPECIAL HANDLE FOR EASY TRANSPORT	ΝΑΙ/ YES



REF :0805662



MOBIAK S.A
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE
T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com

